

15-5-1926

1



ΣΥΛΛΟΓΟΣ
ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΣΥΜΠΡΑΞΙΣ ΩΔΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΩΔΕΙΟΥ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ
„ΣΥΝΑΥΛΙΑΙ“

№ ΠΕΡΙΟΔΟΣ 1925-1926





2

ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΝ ΣΤΑΔΙΟΝ

Σάββατον 15 Μαΐου 1926, ώρα 5 1/2 μ. μ.

ΕΚΤΑΚΤΟΣ ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΤΗΣ

ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

ΤΟΥ

ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΠΡΟΣ ΤΙΜΗΝ

ΤΟΥ ΔΙΑΣΗΜΟΥ ΜΟΥΣΙΚΟΣΥΝΘΕΤΟΥ

RICHARD STRAUSS

ΚΑΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΝ ΤΟΥ

*Τὴν Κυριακὴν 16 Μαΐου 1926, ὥρα 11 π. μ. ἐπανάληψις
τῆς Συναυλίας εἰς τὸ θέατρον*

«ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ»

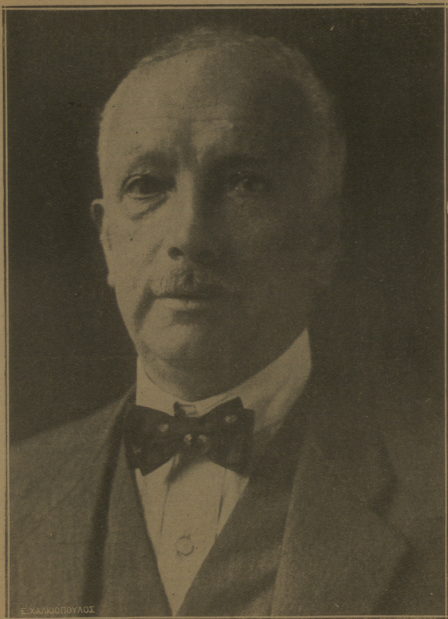
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

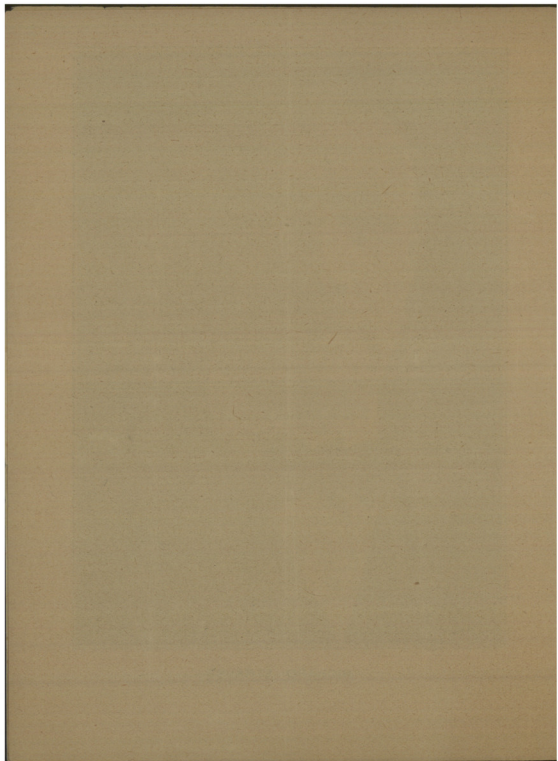
- 1) *Don Juan* *R. Strauss*
συμφωνικόν ποίημα
ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας
- 2) *Till Eulenspiegel* » »
συμφωνικόν ποίημα
ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

- 3) *Χορὸς τῆς Σαλώμης* » »
ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας
- 4) *Θάνατος καὶ Μεταμόρφωσις* *R. Strauss*
συμφωνικόν ποίημα
ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας
-



RICHARD STRAUSS



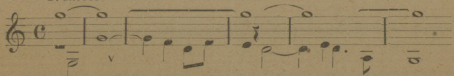
Ρ. ΣΤΡΑΟΥΣ

Δόν Ζουάν

Ὁ Δόν Ζουάν τοῦ Ρ Στράουस (ἔργον 20) ἐγράφη τὸ 1887 καὶ βασί-
ζεται ἐπὶ τοῦ ἐπικού ποιήματος τοῦ *Λενάου*. Εἰς τὸ ἔργον αὐτὸ παρου-
σιάζονται καθαρὰ ὅλα ἐκείναι αἱ ιδιότητες, ποῦ ἔκαμαν τὸν Στράουस τό-
σον ἀγαπητὸν στὸ κοινόν: ἡ διαύγεια τῆς μελωδικῆς γραμμῆς ποῦ τὸν
πλησιάζει πρὸς τοὺς ρομαντικούς, ἡ πολυρρυθμία του, τὸ κοντραποῦντο
του, ποῦ μὲ νέα ἐντελῶς μέσα κατορθώνει νὰ μὴ ἐπηρεάζῃ τὴν πορείαν
τῆς μελωδίας, ἡ φόρμα του, ἡ ἀνάπτυξις τῶν θεμάτων, ἡ ἐναλλαγὴ καὶ
διασταύρωσις τῶν μουσικῶν φράσεων, ἡ ἐνίοτε ἀπροσδόκητος ἐναρμόνι-
σις, ἡ φωτιά τῆς ἰδιοσυγγρασίας του, καὶ ἡ πλουσιφωνικὴ καὶ τόσον ὠραία
χρωματισμένη ἐνορχήστρωσις του.

Διὰ τὴν κατανόησιν τοῦ Δόν Ζουάν ἀρκοῦν δύο στίχοι τοῦ ποιήματος
ποῦ προτάσσεται στὴν παρτιτούρα: *Ἐμπρὸς, μακρὰ παντα σὲ νέες*
νίκες, ὅσο φθάνουν οἱ πυρωμένοι σφυγμοὶ τῆς νεότητος!

Πρέπει ἐπίσης νὰ σημειώσωμεν ὅτι τὰ δευτερεύοντα ἢ σημαντικώτερα
πλάγια θέματα παριστοῦν τῆς διάφορες γυναῖκες ἢ τοὺς ἔρωτας ἀπὸ τοὺς
ὁποίους ἐπέρασεν ὁ Δόν Ζουάν. Διὰ τοῦ ἔργου αὐτοῦ ἐπίσης διὰ πρώτην
φορὰν ὁ συνθέτης ἐκφράζει ἀπολύτως ὅ,τι θέλει μὲ τοὺς μουσικοὺς
ἦχους. Ὡς φόρμα ὁ Δόν Ζουάν εἶνε γραμμένος στὸν τύπον τῆς сонάτας.
Ἐνα κύριον θέμα θυελλῶδες καὶ χαρούμενον εἰς Μι μείζον, μᾶς ὀδηγεῖ
διὰ τῆς διπλῆς δεσποζούσης φα δίεσις, εἰς τὸ γαλήνιο μεσαῖον θέμα εἰς
Σι. Κατόπιν πάλιν τὸ κύριον θέμα μὲ ἐλευθέραν βραχεῖαν ἀνάπτυξιν
ὑστερα δεῦτερο ἡσυχὸ μεσαῖον θέμα στὸ σόλ. Ἐπακολουθεῖ τὸ δεῦτερον
κύριον θέμα τοῦ Δόν Ζουάν ἐκτελούμενον ἀπὸ τὰ κόρνα:

Tremolo

πού θυμίζει ὀλίγον Μπετόβεν. Γραμμένο σὲ παλαιὰ φόρμα, δηλαδή με ἐπανάληψι τῶν πρώτων τεσσάρων μέτρων, καὶ με κατάληξι *τελείας πτώσεως*, ἐντυπώνεται ἀμέσως καὶ στὸν ἀδαιέστερο τῶν ἀκροατῶν. Ἀκολουθεὶ μιὰ μικρὴ παρεμβολή (τὸ παιγνίδι τῶν προσωπίδων) καὶ ὕστερα ἐπέρχεται τὸ πρῶτον κύριον θέμα εἰς Μι μεῦζ., διὰ νὰ καταλήξῃ στὸ κορύφωμα τοῦ ἔργου διὰ μέσου πλουσίων μετατροπῶν. Ὁ Δὸν Ζουὰν ἐπαίχθη διὰ πρώτην φοράν στὴν Βεϊμάργη μαζί με τὸν Μάξβεθ.

Τὸ τραγικὸ κύκλο τοῦ ἀπείρου χαριτωμένου γυναικείου ὄραίου ἤθελα νὰ διαβῶ μέσα στὴ θύελλα τῆς ἡδονῆς καὶ στὰ χεῖλη τῆς τελευταίας νὰ πεθάνω με ἓνα φιλί.

Ὡ φίλε, ἤθελα νὰ πετάξω παντοῦ ὅπου ἀνθεὶ ἡ ὀμορφιά, νὰ γονατίσω μπροστά σὲ κάθε μιὰ κι' ἄς εἶναι καὶ μόνο γιὰ μιὰ στιγμή, νὰ νικῆσω.

Φεύγω τὸν κόρο καὶ μένω πρόθυμος στὴν ὑπηρεσία τοῦ ὄραίου. Κι' ἂν προσβάλλω τὴ μιὰ, ἢ τὴν ἄλλη, λατρεύω ὅλες μαζί.

Ἡ ἀγάπη μιᾶς γυναίκας, σήμερα ἀνοξιμάτιο ἀεράκι, αἶριο σὰν ἀέρας μολυσμένο φουλακῆς.

Κι' ἂν ἀλλάξω τὴν ἀγάπη μου στοὺς πλατεῖς κύκλους τῶν ὄραίων γυναικῶν, εἶναι ὅμως ἡ ἀγάπη μου σὲ καθεμία καὶ διαφορετικῆ.

Δὲν θέλω νὸ στήσω ἀπὸ ἐρείτια ναό. Ναι, πάθος μου εἶναι πάντα ἡ καινούρια. Κι' ὅταν πεθαίνει ἐδῶ, ἐκεῖ ἀνασταίνεται.

Τὴ μετάνοια δὲν τὴν ξέρω, κι' ὅπως κάθε ὀμορφιά εἶναι μοναδικὴ ἔτσι καὶ ἡ ἀγάπη ποῦ ἐμπνέει. Ἐμπρός, μακρὰ πάντα σὲ νέες νίκες ὅσο φτάνουν οἱ πυρωμένοι σφυγμοὶ τῆς νεότητος!

Μιὰ πανώρηα θύελλα με παρέσυρε. Πέρασε καὶ ὅλα ἠσύχασιν.

Σὰν πεθαμένες ὅλες οἱ ἐπιθυμίες, ὅλες οἱ ἐλπίδες. Ἴσως ἓνας κεραυνὸς ἀπ' αὐτὲς ποῦ περιφρόνησα χτύπησε βαρειά τὴ δύναμη τῆς ἀγάπης μου, καὶ ξαφνικά ἐρημώθηκε ὁ κόσμος γιὰ μένα καὶ ἐσκοτεινίαισε.

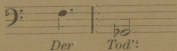
Μπορεῖ καὶ ὄχι. — Ἡ φωτιὰ ἔσβυσε — καίχρῳ καὶ σκοτεινὸ ἔμεινε τὸ τζάκι»

R. STRAUSS

Till Eulenspiegel

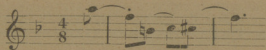
Τὴν 6 Μαΐου 1895 ὁ Ρ. Στράους ἐπερότωσε τὸ Συμφωνικόν του ἔργον δι' ὀρχήστραν «Till Eulenspiegel» *). Ὁ Στράους εἶχεν ἀσοληθῆ καὶ προγενεστέρως μετὰ τὴν μορφὴν τοῦ λαϊκοῦ τούτου ἤρωος. Ἦδη εἰς Βεῖ-μάρην μετατὴν ἀποπεράτωσιν τοῦ μελοδράματος του «Guntram», εἶχε κάμει τὰ πρῶτα σκίτσα κειμένου ἔχοντος τὴν αὐτὴν βάσιν. Ἴσως νὰ τὸν παρώθησεν εἰς τοῦτο καὶ ἡ ἀδεξία ὑπὸ τοῦ *Κυρίλλου Κίστλερ* δραματοποιήσις συνωνύμου ἔργου παρασταθέντος τὸ 1889. Ὁ Eulenspiegel εἶνε λαμπρὸν δῆγμα τοῦ μεγάλου ταλάντου τοῦ Στράους. Ἡ καθαρὸς συμφωνικὴ ἐπεξεργασία τῶν κυρίων θεμάτων μετὰ τὴν πλουσίαν πολυφωνίαν δίδει εἰς τὸν ἀναγινώσκοντα τὴν *παιριτούραν* τὴν ιδεάν τῆς ἐπιμελείας, μεθ' ἧς ὁ συνθέτης ἐχειρίσθη τὸ θέμα του δώσας εἰς αὐτὸ μορφὴν μεγαλοφυοῦς Scherzo. Ὁ καθορισμὸς σαφοῦς προγράμματός διὰ τὸ ἔργον θὰ ἦτο πολὺ δυσχερὴς. Πρὸς τὸν διευθυντὴν τῆς ὀρχήστρας τῆς πρώτης ἐκτελέσεως, Franz Wüllner, ὅστις εἶχε ζητήσῃ ἀπὸ τὸν συνθέτην ἐπεξηγηματικὴν ἐρμηνείαν, ἔγραψεν ὁ Στράους: «Μοῦ εἶνε ἀδύνατον νὰ δώσω πρόγραμμα εἰς τὸν «Till Eulenspiegel», ὅ,τι ἐσκέφθην διὰ τὰ διάφορα μέρη, ἔστω καὶ ἂν τὰ περιέγραφα ἀντικειμενικῶς, ἴσως νὰ ἐσκανδάλιζαν. Ἄς ἀφήσωμεν μία φοράν τὸν ἀκροατὴν νὰ βγάλῃ τὰ κάστανά ἀπὸ τὴ φωτιά καὶ νὰ κάμῃ καλὰ μετὰ τὸν «μπερμπάντη».

Δίδει κατόπιν τὰ δύο κύρια θέματα καὶ τὴν θέσιν τῆς *καταδίκης*:



) Ὁ Till Eulenspiegel εἶνε ὁ ἤρωος βιβλίου ἐπαινημένου ἀνατυπωθέντος ἕως σήμερον καὶ μεταφρασθέντος εἰς πολλὰς γλώσσας. Περιέχει περὶ τὰς 100 βρωμεράς ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ιστορίας καὶ περιπετείας τοῦ Till Eulenspiegel. Ὁ Th. Murner κατὰ τὸ 1483 ἔδωκε σαφεῖς σχετικῶς πληροφορίας περὶ τοῦ λαϊκοῦ αὐτοῦ τύπου. Κατ' αὐτὰς ὁ Eulenspiegel ἐγεννήθη εἰς Kneitlingen τοῦ Μπρουνσβάιγκ καὶ ἀπέθανε περὶ τὸ 1350 εἰς Mölln, κατόπιν πολλῶν περιπλανήσεων εἰς Βορειοδυτικὴν Γερμανίαν, Ἰταλίαν καὶ Πολωνίαν.

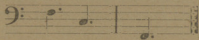
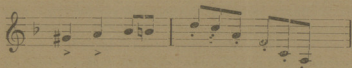
Τὸ ἔργον ἀρχίζει με μιὰ εἰσαγωγή ἀπὸ πέντε μέτρα τὴν ὁποίαν παρουσιάζουν με εὐθύμο τρόπο τὰ βιολιά: Εἶνε τὸ θέμα τῆς διηγήσεως «*Ητανε μιὰ φορὰ*».



τὸ ὁποῖον κατόπιν μεταμορφώνεται στὸ κύριον θέμα



κατόπιν ἀκολουθεῖ τὸ περιήφημον θέμα τοῦ κόρνου



ποῦ θὰ μπορούσε νὰ ὀνομασθῇ «*θέμα τοῦ Τίλλ*».

Ἀκολουθεῖ τὸ θέμα τοῦ Kobold, ὅπου ὁ Τίλλ παρουσιάζεται ὡς ἱλόπτης, γραμμένο σὲ παλαιοϊταλικὴ φόρμα καὶ ὕστερα ἀπὸ ἄλλα μικρότερα μουσικὰ ἐπεισόδια τὸ γνωστὸν ὡς «*Pastorethema*».

Τὸ ἐπόμενον τμήμα ἐκφράζει μουσικῶς τὸ ἐπεισόδιον τοῦ Τίλλ εἰς τὸ πανελιστήμιον τῆς Πράγας, κατόπιν τὸν θρίαμβον τοῦ Τίλλ καὶ ὕστερα τὴν καταδίχην του με τοὺς χαρακτηριστικοὺς κτύπους τοῦ μεγάλου τυμπάνου καὶ με τοὺς ὀξείας φθόγγους τοῦ μικροῦ εὐθυαύλου.

Ὁ ἐπίλογος τοῦ ἔργου μᾶς ἐπαναφέρει τὸ θέμα τοῦ Τίλλ, σὰν νὰ θέλῃ νὰ παραστήσῃ ὅτι καὶ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ἥρωος τὸ ὄνομά του δὲν ἔπανε νὰ ζῆ.

R. STRAUSS

Ὁ χορὸς τῆς Σαλώμης.

Ἡ Σαλώμη «τοῦ Ριχάρδου Στράους ἐπαίχθη διὰ πρώτην φοράν στὴν Δρέσδη τὸ 1909. Ἔχει ὡς ὑπόθεσιν τὸ γνωστὸν ἔργον τοῦ Ὁσκάδ Οὐάιλντ. Εἶνε τὸ πρῶτον σκηنيκὸν ἔργον τοῦ Στράους τὸ ὁποῖον συνέτεινεν ὥστε νὰ γίνῃ γνωστὸς ὁ συνθέτης εἰς ὅλον τὸν κόσμον, διότι ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ θανάτου τοῦ Βάγνερ τὸ λυρικὸν θέατρον στὴν Γερμανίαν δὲν εἶδε παρομοίαν ἐπιτυχίαν. (Τὰ σκηνικὰ ἔργα τοῦ Goldmark καὶ τοῦ D' Albert δὲν κατόρθωσαν ποτὲ νὰ ὑπερβοῦν τὰ σύνορα τῆς Γερμανίας ἢ τῆς Αὐστρίας). Ἀπὸ τὰς ὁμοιοτέρας σελίδας αἱ ὁποῖαι συνέβαλον εἰς τὴν ἐπιτυχίαν τῆς Σαλώμης εἶνε καὶ ὁ σήμερον ἐκτελούμενος: Χορὸς τῆς Σαλώμης, ἀπὸ τὸν ὁποῖον ὁ ἀκροατὴς εἰμπορεῖ νὰ φαντασθῇ τὴν ἄπειρον γονιμότητα τὸν καταπληκτικὸν πλοῦτον τῆς ἐνορχηστρώσεως καὶ τὴν ἄψογον φόρμαν, τοῦ εἶναι τὰ χαρακτηριστικὰ τῆς δημιουργίας τοῦ Στράους.

P. ΣΤΡΑΟΥΣ

Θάνατος καὶ Μεταμόρφωσις

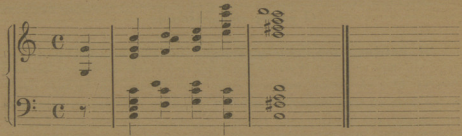
Τὸν Δεκέμβριον τοῦ 1889 ὁ P. Στράους ἐτελείωσε τὴν σύνθεσιν τοῦ συμφωνικοῦ τοῦ ποιήματος «Θάνατος καὶ Μεταμόρφωσις», ἔργον 24, τὸ ὁποῖον συνέεινε τὰ μέγιστα εἰς τὸ νὰ ἐξαπλωθῇ ἡ καλλιτεχνικὴ του φήμη.

Τὸ συμφωνικὸν αὐτὸ ποίημα, γεμάτο δύναμιν καὶ μεγαλοπρέπειαν, καὶ θεωρούμενον κλασσικὸν στὴν τέχνην τοῦ Στράους, ἀφ' ἑνὸς μὲν εἶχε ἄλλα παρεμφερῆ ἔργα του, ὡς προδρομοὺς. ἀφ' ἑτέρου δὲ ἓνα μαζρὺ πρόγραμμα. Τὸ ποίημα ἐγράφη ἐκ τῶν ὑστέρων ὑπὸ τοῦ Ἀλεξάνδρου Ρίττερ, μὲ μερικὰς μεταβολὰς ἰδικῆς του ἐμπνεύσεως.

Εἰς τὸ ποίημα αὐτὸ βλέπομεν νὰ περνοῦν εἰκόνας τῆς εὐτυχομένης-παιδικῆς ἡλικίας, κατόπιν τῆς νεανικῆς, τὸ κορυφωμα τὸν δυνάμεων, καὶ ἔσθερον τὸ ὄραμα τοῦ θανάτου μὲ τὴν φοβερὰν πάλην κατὰ τῆς ἀοράτου, ἀγνώστου καὶ ἀκατανικήτου δυνάμεως.

Τὸ τραβηγμένον θέμα τοῦ ὁποῖου αἱ δύο τελευταῖαι συγχορδαὶ ἠκούσθησαν γλυκὰ, στὸν ἐλάσσονα τρόπον, εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ ἔργου, μᾶς πα

φουσιάζουν έμφανεστάτα, άργότερα, σὲ φωτεινὸν καὶ θεραπευτικὸν μεζ-
ζονα τρόπον τὴν 'Απολύτρωσιν :



ποῦ αὐξάνει συνεχῶς σὲ δύναμιν καὶ μεγαλοπρέπειαν. Τὸ μεγαλεῖο^ν
καὶ ἡ έσωτερικότης τοῦ Στράους ὡς συμφωνικοῦ συνθέτου εἶνε τέτοια
στό συμφωνικὸν αὐτὸ ποίημα ὥστε ν' ἀφίγη πάντοτε μεγάλην ἐντύπωσιν
στό ἀκροατήριον.

« τὴ μικρὴ τὴ φτωχικὴ τὴν καμαρούλα ποῦ τὴ φωτίζει θαμπά μο-
νάχα ἓνα ἀποκέρι λυγμένο, εἶναι ὁ ἄρρωστος πλαγιασμένος στό στρώμα.
Μόλις τώρα πάλεψε μ' ἀνήμερη ἀπελπισιά μὲ τὸ θάνατο κ' ἔξαντλημέ-
νος ἀποκοιμήθηκε. Τίποτε ἄλλο δὲν ἀκούεται στό δωμάτιο ἀπὸ τὸ σι-
γανὸ χτύπημα τοῦ ρολογιοῦ τοῦ κρεμασμένου στὸν τοίχο, καὶ μέσα στὴν
ἀνατριχαστικὴ σιωπὴ μαντεύονται τὰ βήματα τοῦ θανάτου ποῦ πλησιάζει.
Στὸ χλωμὸ πρόσωπο τοῦ ἀρρώστου παίζει νοσταλγικὸ, θλιμμένο ἓνα
χαμόγελο. Στὰ σύνορα τῆς ζωῆς ποῦ βρίσκεται μήπως ὄνειρεύεται τὰ
ὀλόχρυσα τὰ παιδικὰ του τὰ χρόνια :

Μὰ ὁ Θάνατος δὲ χαρίζει γιὰ πολὺ ὥρα στό θῦμα του τὸν ὕπνο καὶ
τὰ ὄνειρα Ἐργία τὸν ἀνατινάζει κ' ἡ πάλη ξαναρχίζει. Παλεύει ἡ γοη-
τεία τῆς ζωῆς μὲ τὴ δύναμι τοῦ θανάτου κ' ὁ ἀγώνας εἶναι φρικιαστι-
κός. Κανένας δὲ νικᾷ, καὶ πάλι ἀπλώνεται ἡ σιωπὴ.

Ἀποκατωμένος, ὀλόσιςα πεσμένος στό στρώμα, μὰ χωρὶς ὕπνο
πιά, μέσα στὴν ἔξαρση τοῦ πυρετοῦ βλέπει ὁ ἄρρωστος μπροστά του ὅλη
τὴ ζωὴ του νὰ περνᾷ. Ἡ μιὰ ἀνάμνηση ἀκολουθεῖ τὴν ἄλλη, εἰκόνες
ἀναριθμητες ξυπνοῦν. Βλέπει πρώτα στό ρόδινο φῶς τῆς αὐγῆς τὰ παι-
δικὰ τὰ χρόνια ποῦ φέγγουν ἀγνά, τ' ἀθῶα τὰ χρόνια. Καὶ ὕστερα δια-
κρίνει ζωηρὰ νὰ παίζουν τὰ νειάτα - πῶς δοκιμάζουν τὴν δύναμή τους —
ἴσαμε ποῦ ἀγναντεύει τὸν ὄριμο ἄντρα ποῦ ἀγωνίζεται νὰ φτάσῃ ὁ,τι πύ-
ρινα ποθεῖ : τ' ἀνώτερα ἀγαθὰ τῆς ζωῆς. Τεντώνεται ὀλόκληρη ἡ ἀν-
τρικὴ του προσόπθεια, πλέρια νὰ συλλάβῃ ὁ,τι ξερεῖ φωτεινό. Μὰ ὄλ' οἱ
ἄλλοι γύρω του τοῦ ὀρθώνουν ἐμπόδια, κ' ἀκόμα νέα ἐμπόδια, γιὰ νὰ
τὸν συντρίβουν γιὰ νὰ τὸν ἐξολοθρέψουν Μόλις πιστεύει πῶς πλησίασε

7

«σὸ τέμα, κοντά του κάποιος βροντοφωνεῖ «ἄλι!» — «Τὸ ἐμπόδιο ἄς γίνει νέα βάση, πὶο ψηλά πρέπει ν' ἀνεβῆς». Καὶ κοιιάζει ὀλοένα κι' ὀλοένα ἀνεβαίνει. καὶ ποτὲ δὲν παραιτεῖται ἀπὸ τὸν πόθο τὸν ἱερό. Ὅ,τι τόσο πολὺ γύρεψε μὲ τὴν πὶο βαθειὰ τῆς ψυχῆς νοσταλγία καὶ τώρα ἀκόμα, χαροπαλεύοντας, ὅμοια παράφορα τὸ γυρεύει μ' ἄλλοίμονο! ποτὲ δὲ θὰ τὸ βρεῖ. Κι' ἄς τὸ διακρίνει τώρα πὶο φανερά, κι' ἄς παίρνει μέσα του κάποια μορφή, δὲ θὰ μπορέσῃ ποτὲ νὰ τὸ πλάσῃ, οὔτε μέσα στὸ νοῦ του δὲ θὰ μπορέσῃ ποτὲ τέλεια νὰ τὸ ζήσῃ.

Καὶ τότε ξαφνικὰ ἀντηχεῖ ὁ τελευταῖος γδοῦπος τοῦ σιδερένιου σφυροῦ τοῦ θανάτου. Τὸ γήινο σῶμα σπάζει, τὸ μάτι σκεπάζεται μὲ τὴ ματιὰ τοῦ θανάτου.

Στὸν οὐρανὸ ἀκούει ὁ ἄρρωστος ποῦ γιαιρεύθηκε, τραγούδια ἠχηρὰ ποῦ ἀρμονικὰ τοῦ φανερώνουν ὅτι τόσο ζήτησε, ὅ,τι τόσο πόθησε :

«Ὁ Κόσμος ἀπολυτρώνεται, ὁ κόσμος μεταμορφώνεται :

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ
ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ
ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ
ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ 1925-1926

Α' Βιολία

- | | | |
|--|---|--------|
| 1 <i>Schultze Τονγ.</i>
2 <i>Βολωνίης Φρειδ.</i>
3 <i>Μπαμιέρος Εδθ.</i>
<i>Κοφίδα Ἀντιγόνη</i>
4 <i>Μποσοτίντου Ἑλένη</i>
5 <i>Λομπιάγκο Γεώργ.</i>
6 <i>Ζαρειφοπούλου Ἀσπ.</i>
7 <i>Μαρκέττου Τζέννυ.</i>
8 <i>Λενκιάδου-Καββάδα Μ.</i>
9 <i>Καββάδας Θεόδ.</i>
10 <i>Χαμουρόπουλος Δ.</i>
11 <i>Βολωνίης Ν.</i>
12 <i>Παπαχριστοδούλου Ἀλκ.</i>
13 <i>Καραμπετιάν Κ.</i>
14 <i>Ψύλλας Γεώργ.</i>
15 <i>Κολάσης Ἀλ.</i>
16 <i>Παρίδης Γεώργ.</i> | } | Σολιστ |
|--|---|--------|

Β' Βιολία.

- 1 Ἀβατάγγελος Σπύρος
- 2 Δεμπεχόβας Σ.
- 3 Καλαμπούση Ναταλ.
- 4 Ἀθωνρόπουλος Ἀθ.
- 5 Ἀδωνίτης Βισ.
- 6 Σούλισε Φανή.
- 7 Βολωνίης Σπ.
- 8 Τίβερης Ἀλφ.

- 9 *Περδικίδου Νινιό.*
- 10 *Αάζυρος Ν.*
- 11 *Κοσκινᾶς Σ.*
- 12 *Περιστέρης Στυλ.*
- 13 *Ροχάτσικ Ἴωσ.*
- 14 *Νικολαΐδης Ἀριστ.*
- 15 *Γαβριηλίδης Μιχ.*

Βιόλοι

- 1 *Βολωνίη-Μαχέ Μαργ.*
- 2 *Πρεστοῦ Ἀλφρ.*
- 3 *Μπροουνβίξερ Φρ.*
- 4 *Φωτιάδου Ἰουλ.*
- 5 *Πρεστοῦ Μάριος*
- 6 *Λομπιάγκο Χρ.*
- 7 *Δεληγιάννης Β.*
- 8 *Πέκος Π.*
- 9 *Πιερούτσης Ἐσθ.*

Βιολοντσέλλα

- 1 *Chardon Yves*
- 2 *Παπαδημητρίου Ἀχ.*
- 3 *Πίστη Μαρία*
- 4 *Λάμπου Λουκᾶς*
- 5 *Γεωργαντᾶς Σπ.*
- 6 *Φαρανιάτου Ἐλ.*
- 7 *Λομπιάγκο Μάρ.*
- 8 *Ἀντωνίου Γ.*
- 9 *Καστρισιᾶδης Χ.*

Βαθύχορδα

- 1 Τζουμίνης Ίω.
- 2 Σωζόπουλος Βασ.
- 3 Κοτσιουτόπουλος Κ.
- 4 Τίτας Σπ.
- 5 Φρόμπα Χάνς
- 6 Σεμιτέκολος Μάρ.
- 7 Ἀκριθός Εὐ.
- 8 Καραγεωργίου Ίω.

Πλαγίαυλοι (Flauti)

- 1 Παπαγεωργίου Ν.
- 2 Μάγκος Σπ.
- 3 Ἀλβανίτης Εὐ.
- 4 Φρέιζας Ριχ. (Piccolo)

Ὀξύαυλοι (Oboi)

- 1 Συμωλῆς Πέτρος
 - 2 Φουρτούνας Ματθ.
- Ἀγγλικὸν κέρασ (Cornoinglese)
- 1 Εὐαγγελίδης Γ.

Εὐθύαυλοι (Clarineti)

- 1 | Παρούσης Δ.
- 1 | Δάζαρος Σπ.
- 2 Παπασταθόπουλος Μ.
- 3 Πιάτσας Ἐπ.

Βαρύαυλοι (Fagotti)

- 1 | Πιτάκος Ἀλεξ.
- 1 | Mathé David
- 2 Παπαϊωάννου Στ.
- 3 Συμωλῆς Σωτ. (Contra-fagotto)

Κέρασ (Corni)

- 1 Σπηλιωτάκης Εὐ.
- 2 Γκιβιτσιάνης Σπ.

- 3 Βαφειαδάκης Στυλ.
- 4 Γιατροῦ Στέφ.
- 5 Παπαϊωάννου Παντ.
- 6 Ἀργυροῦδης Δημ.

Σάλπιγγες (Trombe)

- 1 Κοσκινᾶς Σ.
- 2 Κοινιάδης Χαρ.
- 3 Μασσίνας Δ.
- 4 Κανδηλιώτης Γ.

Τρομπόνια

- 1 Διαμάντης Στ.
- 2 Μπάκας Νικ.
- 3 Κασσάρας Βασ.

Tuba

- 1 Βαραγκούλης Δ.

Τύμπανα.

- 1 Σερεμίδης Μιχ.
- 2 Νικολάε Κ.

Κρουστά

- 1 Ἰατροῦ Σωτήριος
- 2 Ρομποτῆς Ἄνδρ.
- 3 Φαναριώτης Κων.

Ἄρπαι

- 1 Βασενχόβεν Ματθ.
- 2 Πρωτοπαπᾶ Κ.

Celesta

- 1 Π. Καρλίβανος
- Συμπράττοντες ἐρασιτέχναι
- 1 Νεγροπόντη Μαρ.
 - 2 Κοσμετάτος Ν.

ΕΚΤΑΚΤΟΙ ΜΟΥΣΙΚΟΙ
ΣΥΜΠΡΑΤΤΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΣΥΝΑΥΛΙΑΣ RICH. STRAUSS

1. Άσκητοπούλου Νέλλη
2. Σαλιζή Ίρις
3. Καίσαρη Σαφώ
4. Πετράτος Κων.
5. Άσκητοπούλου Δώρα
6. Φερεντίνου Ρουμπ.
7. Κοφίνο Γουλ.
8. Σπανός Κ.
9. Τσοχαλής Κ.
10. Σκούρας Δ.
11. Πρεβεζάνος Δ.
12. Κρητικός Ν.
13. Άβατάγγελος Ίω.
14. Στεφανόπουλος Διον.
15. Σαμοθρακάκης Σπ.
16. Μπετοῦκος Χρ.

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1841

Κεφάλαιον Μετοχικόν και 'Αποθεματικόν	Δρ. 240.000.000.—
Κεφάλαιον άποθεματικόν συμφώνως τῷ Νόμῳ 2577 (1921)	> 60.000.000.—
Καταθέσεις	> 3.700.000.000.—

ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ: **ΑΔ. Ν. ΔΙΟΜΗΔΗΣ**
 ΣΥΝΔΙΟΙΚΗΤΑΙ: } **ΙΩΑΝ. Α. ΔΡΟΣΣΟΥΛΟΣ**
 } **ΚΡΙΕΖΗΣ**

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ :

* Άγιος Νικόλαος (Κρήτης)	Θήρας	Μιτυλήνη
* Άργίτιον	* Ιθάκη	Ναύπακτος
* Αθήναι	* Ιωάννινα	Ναύπλιον
* Αίγιον	Καβάλλα	Νιγρίτα
* Αλεξανδρούπολις	Καλάβρυτα	Ξάνθη
* Αλμυρός	Καλάμαι	Παζοί
* Αμαλιάς	Καρδίτσα	Πάτραι
* Αμφισσα	Καρπενήσιον	Πειραιεύς
* Αργοστόλιον	Καστοριά	Πόρος
* Άρτα	Κατερίνη	Πρέβεζα
* Αταλάντη	Κέρκυρα	Πύλος
* Βάμος	Κοζάνη	Πύργος
* Βέροια	Κομοτινή	Ρέθυμνος
* Βόλος	Κόρινθος	Σάμος
Γ ρεβενά	Κύθηρα	Σέρραι
Γ ύθειον	Κύμη	Σουφλίον
Δημητσάνα	Κυπαρισσία	Σπάρτη
Διδυμότοιχον	Λαμία	Σύρος
Δράμα	Λάρισσα	Τρίκαλα
* Ελασσόν	Λεβάδεια	Τρίπολις
* Έδεσσα	Λευκός	Φλώρινα
Βάνυθος	Μεγαλόπολις	Χαλκίς
* Ηράκλειον	Μεσολόγγιον	Χανία
Θεσσαλονίκη	Μεσσήνη	Χίος
Θήβαι		

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Εἰς Δραχμὰς

Ἐν ὄψει	πρὸς 3 %	Ἐπὶ προθ. 5 μηνῶν πρὸς	4 $\frac{1}{4}$ %
Μὲ 15θήμερον προει- δοποίησιν	> 3 $\frac{1}{2}$ %	> > 1 ἔτους	> 4 $\frac{1}{2}$ %
Ταμειυτήριον		> > 2 ἐτῶν	> 5 %
μέχρι δρ. 20.000. . .	> 4 %	> > 5 >	> 6 %
		> > 10 >	> 7 %

Εἰς Συνάλλαγμα ἐπί:

Λογδίνου ἐν ὄψει . . .	πρὸς 4 $\frac{1}{2}$ %	N. Ὑόρκης ἐν ὄψει πρὸς	3 $\frac{3}{4}$ %
ἐπὶ προθεσμία 6 μηνῶν	> 4 %	Ἰταλίας	> > > 3 $\frac{1}{2}$ %
Παρισίων ἐν ὄψει . . .	> 4 %	Βελγίου	> > > 3 %
ἐπὶ προθεσμία 6 μηνῶν	> 4 $\frac{1}{2}$ %	Ἑλβετίας	> > > 1 $\frac{1}{2}$ %
> > 1 ἔτους	> 4 $\frac{3}{4}$ %		
> > 2 ἐτῶν	> 5 %		

ΓΕΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 26—ΤΗΛ. 1-39

ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

ΕΙΣ ΠΡΩΤΗΝ ΖΗΤΗΣΙΝ

5%

ΜΕ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΝ 15 ΗΜΕΡΩΝ

6%

ΟΡΟΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ

